

Aquesta és una còpia en la memòria cau de <http://www.caib.es/pidip/comunicats/com-ficha.do?lang=ca&codi=8315930> de Google. És el resum de la informació de la pàgina tal com es mostrava el dia 10 Nov. 2010 21:14:57 GMT. És possible que la [pàgina actual](#) hagi estat modificada durant aquest temps. [Més informació](#)

Els termes de la cerca estan destacats: **direcció irl himne nacions unides**

[Versió només text](#)



**Govern de les Illes Balears**

Dia i hora d'emissió: 10/11/2010, 14:05  
Tipus de comunicat: Nota Informativa  
Emissor: Conselleria de Presidència

*Per primera vegada Catalunya i les Illes Balears participaran juntes l'any vinent a la 54ena Biennal d'Art de Venècia amb un pavelló propi*

## **Moragues i Carod-Rovira valoren positivament el govern conjunt a l'Institut Ramon Llull durant el qual la llengua i la cultura catalana han assolit el màxim prestigi**

La direcció de l'IRL iniciarà les passes perquè es pugui tornar interpretar l'himne de les Nacions Unides en el 40è aniversari de la seva estrena

El conseller de Presidència del Govern de les Illes Balears i vicepresident de la Junta Rectora, Albert Moragues, i el vicepresident de la Generalitat de Catalunya i president de la Junta Rectora de l'Institut Ramon Llull, Josep-Lluís Carod-Rovira, han valorat positivament aquest dos anys de govern conjunt a l'Institut Ramon Llull (IRL). Ambdós han presidit, avui, a Palma, les reunions del Consell de Direcció i la Junta Rectora de l'IRL, durant les quals han abordat l'estat dels projectes previstos per al 2011.

El conseller Moragues ha agrait "les facilitats, el tracte afectuós i l'amatent atenció rebuda per part de l'Institut Ramon Llull perquè ha permès fer més molt més fàcil la tornada a l'Institut". Per la seva part, el vicepresident Carod-Rovira ha posat de manifest que aquesta "positiva" col·laboració "ha donat el millor per la llengua i la cultura catalana", fins el punt d'assolir "màxim reconeixement internacional com mai havia tingut". Carod-Rovira ha agrait públicament la feina feta tant pel director de l'IRL, Josep Bargalló, com per les directores adjuntes, Neus Fornells, de Catalunya i Fanny Tur, a les Illes Balears.

### **Biennal d'Art de Venècia i exposició de Joan Miró**

El conseller Moragues ha anunciat que "per primera vegada Catalunya i les Illes Balears participaran juntes l'any vinent a la 54ena Biennal d'Art de Venècia amb un pavelló propi", en el marc dels anomenats Eventi Collaterali. Serà amb el projecte 180º de Mabel Palacin, comissariat per David G. Torres, que a través de fotografies d'alta definició reflexiona sobre les contradiccions visuals de la contemporaneïtat. Moragues també ha avançat que un altres dels plats forts de l'IRL per al 2011 serà l'exposició "Joan Miró: The Ladder of Escape", que es podrà veure entre el 14 d'abril i l'11 de setembre a la Tate Modern de Londres, un dels museus d'art contemporani més importants del món, amb més de 5 milions de visitants. Comissariada per Matthew Gale amb la col·laboració de la Fundació Miró, aquesta serà la mostra més important sobre el pintor català que s'ha fet a la capital britànica des de 1964. L'exposició és previst que es pugui veure després a la Fundació Miró de Barcelona (13 octubre 2011-25 març 2012) i a la National Gallery of Art de Washington (6 de maig -12 agost 2012).

### **40è aniversari de l'estrena de l'himne de les Nacions Unides**

Per la seva part, el vicepresident Carod-Rovira ha informat que el Consell de Direcció de l'IRL ha acordat encarregar al director Josep Bargalló que inici les gestions necessàries perquè els cors de l'Orfeó Català i l'Orquestra de Joves Intèrprets dels Països Catalans puguin interpretar, a Nova York, el 24 d'octubre del 2011, l'himne de les Nacions Unides que Pau Casals —música— i Wystan Hugh Auden —lletra— van compondre ara fa 40 anys. Aquest projecte, que promou el Palau de la Música Catalana i el Forum Musicae, també haurà de comptar amb la intervenció de la Fundació Ramon Llull.

Carod-Rovira ha explicat que l'objectiu és interpretar l'himne que injustament va caure

### **Talls de veu adjunts**

Tall de veu Moragues

Tall de veu Carod-Rovira

en l'oblit, difondre'n la doble dimensió, la musical però també el sentiment de país i de pau, i en aquest sentit projectar un missatge de "la nostra cultura com el que és, una cultura de pau".

Des de Forum Musicae estan fent feina perquè Salvador Brotons pugui dirigir els 80 cantaires dels cors de l'Orfeó Català i 74 músics que l'Orquestra de Joves Intèrprets dels Països Catalans. Actualment, també s'està treballant perquè sigui possible la col·laboració del Chorus of the Manhattan School of Music, que va ser el que va estrenar l'himne l'any 1971.

#### **Suport a la traducció**

L'IRL manté el suport a empreses editorials per traduir obres literàries i de pensament originals en llengua catalana. En els primers 8 mesos d'enguany ha atorgat 72 ajuts a la traducció, davant dels 92 que es van concedir en tot el 2009 i els 82 dels anys 2007 i 2008. Es consolida per tant l'interès per la literatura catalana arran de la participació com a convidada d'honor a la Fira del Llibre de Frankfurt, el 2008. El francès, l'alemany, el portuguès i l'italià són les llengües amb més traduccions, tot i que també despunten idiomes com el búlgar, el neerlandès, l'hindi, el serbi o el turc.

Albert Sánchez Piñol, Jaume Cabré, Mercè Rodoreda i Quim Monzó encapçalen el rànquing dels 10 autors catalans més traduïts, seguits de Lluís-Anton Baulenas, Maria Barbal, Carme Riera, Teresa Solana, Maria Àngels Anglada i Josep Pla. Pel que fa a les obres més traduïdes, Pandora al Congo, de Sánchez Piñol; Les veus del Pamano, de Jaume Cabré; i La pell feda, també de Sánchez Piñol, són els volums més traduïts, juntament amb El violí d'Auschwitz de Maria Àngels Anglada; Pedra de tartera, de Maria Barbal i Si menges una llimona sense fer ganyotes, de Sergi Pàmies.

#### **Projecció internacional**

Els últims anys la llengua i la cultura catalanes han assolit el seu màxim nivell de prestigi internacional, amb la presència als certàmens i festivals més importants del món. Destaca la participació de la llengua catalana com a convidada d'honor a Expolangues 2010 de París, la presència a la Biennal d'Art de Venècia (2009) per primera vegada amb pavelló propi (415.633 visitants), la participació de Catalunya com a convidada d'honor al Festival Internacional Cervantino de Guanajuato (2008), amb més de 200 artistes catalans, o la presència de Catalunya i les Balears com a convidats d'honor al Festival Iberoamericano de Teatro de Bogotà (2010). Nova York ha estat també un dels grans focus per a la projecció internacional, amb cicles com Catalan Days o Made in Catalunya, on destacà un recital de poemes catalans a càrrec de Lou Reed, Patti Smith i Laurie Anderson. Chicago i el Quebec o Montreal, al Canadà, són altres de les ciutats on l'IRL ha potenciat les seves activitats.

Entre 2007 i 2010 l'IRL ha atorgat un total de 2.175 subvencions per al desplaçament d'artistes i creadors convidats a actuar fora del domini lingüístic català, passant de les 528 peticions de 2007 a les 900 del que portem de 2010.

#### **Ensenyament de llengua**

Actualment 160 universitats de 32 països d'arreu del món ofereixen estudis de llengua i cultura catalana, 126 dels quals ho fan amb el suport directe de l'Institut Ramon Llull. Són gairebé el doble de les que hi havia el 2003 (93). Amb 25 universitats i més de 2.000 estudiants, Alemanya encapçala la llista, seguida del Regne Unit, França, Itàlia i els EUA. En paral·lel al suport a la xarxa universitària d'estudis catalans a l'exterior i el reconeixement acadèmic dels estudis que imparteixen, l'IRL ha impulsat centres d'estudis catalans a la Universitat de París-Sorbona i a la Queen Mary University de Londres. S'afegeixen així a la llista de centres de prestigi acadèmic internacional que ja oferien estudis i recerca en llengua i literatura catalanes amb el suport de l'Institut, que ofereix formació continuada al professorat (Universitat de Chicago, la Universitat d'Stanford, la Universitat de Frankfurt, la Universitat de Brown i el The Graduate Center de NY).